

## Indications concernant le site *Phonocolor.ch* :

(par défaut, tous le texte s'affiche en *Fundamental Brigade*)

### Bouton copyright @

fenêtre d'affichage du texte en noir sur fond gris clair, cf. champ INPUT, taille : 600 x 400 pixels en modal view avec le contenu suivant (*page copyright*) :

*Phonocolor.ch*

conception: Adriano Florez et Stefan Seewer

tableaux des couleurs: Yves Erard

vidéo: Raffaele Elia, Giraf productions [www.giraf.ch](http://www.giraf.ch)

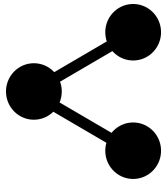
interface, conception graphique: Lorenz Nussbaumer

informatique: Sergei Kostevitch

base de données : Morphalou 2.0 -ATILF/ CNRS - Université de Lorraine

[www.cnrtl.fr/lexiques/morphalou](http://www.cnrtl.fr/lexiques/morphalou)

### Bouton share centré (*comme proposé en haut à droite*)



Twitter : lien avec le site, Facebook : page à faire (pas pour la version Beta)

### Bouton full screen (*comme proposé*)



puis ESC pour sortir du mode full screen

### Bouton reset (*cf. Google traduction*)



### Bouton enregistrer : supprimé dans la version Beta actuelle

Comme discuté, la version mobile centre les boutons et supprime ceux facultatifs.

### Impressum (bas de page) : © CVAC 2013

### Bouton de navigation Colorier

- il s'appellera désormais « Accueil » pour éviter la confusion avec le bouton Colorier, qui permet

effectivement de faire la mise en couleurs. A ce propos, Sergei propose fort justement d'afficher la vidéo la première fois, que l'utilisateur vient sur le site. Par la suite, la vidéo est sautée (à l'aide d'un cookie).

## Bouton Comment

- affichage des tableaux de couleurs (avec fichiers audio), taille : 600 x 400 pixels. En version mobile, les couleurs s'afficheront dans une colonne, une sous l'autre. Si on a envie de les segmenter dans l'affichage, il faut indiquer à Sergei les groupes (selon le mode : nasales, occlusives, etc. ou le point d'articulation : bilabiales, etc.), afin de définir des délimitations. Par défaut, il n'y aura aucune segmentation.

## Bouton Pourquoi

- contenus (1ère version) et mise en page :

en haut, centré : image gif phonocolor (cf. titre.gif)

- fond noir et champs d'édition en gris clair (comme pour les autres pages), taille d'affichage du champ : à priori comme pour les autres 600 x 400 pixels (à moins qu'il soit possible de faire plus large).

- deux champs avec les titres suivants :

### *Pourquoi* et *FAQ*

- dans le champ *Pourquoi*, voici le texte de présentation (1ère version) :

*Phonocolor* permet de voir les sons des mots du français en utilisant une palette de couleurs.

Pour chaque son, il y a une couleur et vice versa.

*Phonocolor* permet de mettre en couleurs tous les mots du français (voir aussi la FAQ).

En tant qu'outil d'accompagnement à l'apprentissage de la lecture, *Phonocolor* s'adresse avant tout aux enfants qui apprennent à lire,

aux personnes dyslexiques,

aux personnes apprenant le français comme langue étrangère,

mais rien n'empêche des lecteurs expérimentés de s'amuser à mettre en couleurs des mots ou des phrases à choix.

A l'origine, Adriano Florez, linguiste et Stefan Seewer, informaticien, se sont associés pour créer une application, qui permette de mettre en couleurs des mots selon leur prononciation. Cette idée s'est concrétisée en premier par un programme utilisé et financé par le Cours de vacances (CVAC) de l'Université de Lausanne (UNIL) pour créer du matériel, puis par le site actuel mis à disposition de tous.

- dans le champ *FAQ*, voici le texte de présentation (1ère version) :

- Pourquoi certains mots ne sont pas mis en couleurs (ils apparaissent en blanc) ?

Soit il s'agit de mots, qui ne font pas encore partie de la base de données, soit ils ont été mal orthographiés. Dans ce cas, veuillez à vérifier l'orthographe.

Attention également aux mots qui contiennent des ligatures (par exemple : œ) ou des majuscules non accentuées (p. ex : Ça noté Ca) en début de phrase.

- Pourquoi les couleurs dans certains mots n'apparaissent pas au bon endroit ?

Bien qu'un effort particulier ait été fourni pour faire en sorte que la segmentation du mot mis en couleurs corresponde à l'intuition des locuteurs du français, l'application en fournit parfois une version erronée. Des règles ont été implémentées (ou sont en cours de d'implémentation) pour régler ce problème.

- Pourquoi les mêmes couleurs apparaissent pour *est* de *il est* et à *l'est* ?

Il y a environ 200 mots courants en français, qui s'écrivent de la même manière, mais se prononcent

différemment. On parle dans ce cas d'homographes hétérophones. *Phonocolor* n'est pas (encore) capable d'analyser les mots selon leur catégorie syntaxique. Pour ces paires de mots, la prononciation la plus courante a été choisie.